

## Rechargeable battery pack

Operating instructions

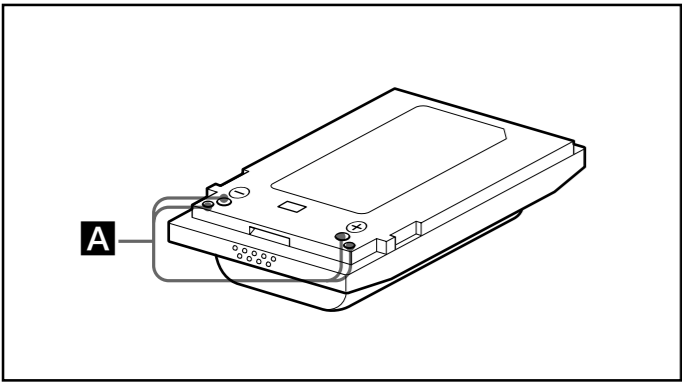
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

### NP-F220/B

Sony Corporation ©1997 Printed in Japan



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Cette marque indique que le produit est un accessoire authentique destiné aux produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, il est recommandé d'acheter les produits affichant ce logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Diese Markierung gibt an, daß dieses Produkt ein Originalzubehörteil für Sony-Videoprodukte ist. Beim Kauf von Sony-Videoprodukten empfiehlt Sony, daß Sie Zubehör mit dem Zeichen „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ kaufen.

Esta marca indica que este producto es un componente original de nuestros equipos de vídeo. Al realizar la compra de componentes de equipos de vídeo Sony, se recomienda adquirir productos con la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

## English

For the customers in the U.S.A.

NOTE:


This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:


- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

### InfoLITHIUM™

#### What is the "InfoLITHIUM" battery pack

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the  mark.

If you use this battery pack with electronic equipment not having the  mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.\*


\* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

#### Using the battery pack

- Charge before using.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- The power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate. If this happens, charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.
- Please refer to the operating instruction of the charger and the video equipment for further information.

#### Be sure to observe followings

- Charge on the specified battery charger or equipment with the charging function such as AC-V700 (AC-V100/B).
- Do not short the terminals.
- To prevent an accident caused by a short, do not allow any metal objects such as a necklace to touch the ⊕ and ⊖ terminals ( in the illustration).
- Keep the battery pack away from fire.
- Keep the battery pack dry.
- Never expose the battery pack to temperature above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.

#### How to keep the battery pack (after using)

- When you do not use the battery pack, keep the battery pack in a cool and dry place.
- When you do not use the battery pack, remove the battery pack from the camcorder.
- When the battery pack is not to be used for a long time, charge the battery pack once fully and then use it until it fully discharges again.

#### To obtain a longer battery life


- A charged battery pack is gradually discharged even if it is not used. Charge it a couple of days before using.
- When you are not taking video, turn off the power switch of the video camera recorder. The battery is consumed in the standby mode or pause mode.
- As the battery efficiency is decreased under 10 °C (50 °F), the battery life becomes shorter in a cold place. To obtain a longer battery life, we recommend that :
  - you keep the battery pack warm by putting in a pocket, and attach the battery pack to the camcorder just before taking video.
  - you charge the battery pack using the specified battery charger such as AC-V700 (AC-V100/B) under room temperature from 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).


You don't have to discharge the battery pack before recharging. Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

## Français

### InfoLITHIUM™

#### Qu'est-ce qu'une batterie "InfoLITHIUM"

Une batterie "InfoLITHIUM" est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Sony recommande d'utiliser une batterie "InfoLITHIUM" avec les appareils électroniques portant la marque .

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque , l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.\*


\* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

"InfoLITHIUM" est une marque déposée de Sony Corporation.

#### Utilisation de la batterie

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Rattachez bien la batterie à l'appareil électronique.
- L'alimentation peut être coupée bien que l'autonomie restante de la batterie soit suffisante selon l'indicateur. Si le cas se présente, rechargez une nouvelle fois la batterie complètement pour que l'indication d'autonomie restante soit correcte.
- Reportez-vous au mode d'emploi du chargeur et de l'appareil électronique pour de plus amples renseignements.

#### Respectez les consignes suivantes

- Chargez la batterie avec le chargeur spécifié ou avec un appareil ayant une fonction de charge, par exemple l'AC-V700 (AC-V100/B).
- Ne court-circuitez pas les bornes.
- Pour éviter tout accident dû à un court-circuit, ne laissez pas d'objets métalliques, collier ou autre, au contact des bornes ⊕ et ⊖ de la batterie ( sur l'illustration).
- Ne posez pas une batterie près du feu.
- Ne mouillez pas une batterie.
- N'exposez jamais une batterie à une température supérieure à 60°C (140°F), comme dans une voiture garée en plein soleil ou à endroit exposé au soleil.
- N'exposez pas la batterie à des chocs mécaniques.
- Ne démontez et ne modifiez pas la batterie.

#### Rangement de la batterie (après utilisation)

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la à un endroit frais et sec.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, détachez-la de l'appareil électronique.
- Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant longtemps, rechargez-la une fois complètement, puis utilisez-la jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée.

#### Pour prolonger la durée de vie utile de votre batterie


- Une batterie chargée se décharge progressivement même si elle n'est pas utilisée. Chargez donc vos batteries quelques jours avant de les utiliser.
- Lorsque vous ne réalisez pas de prises de vue, réglez le commutateur d'alimentation du caméscope sur la position "OFF", car la batterie est également sollicitée dans les modes de veille et de pause.
- Comme le rendement de la batterie diminue sous une température inférieure à 10 °C (50 °F), l'autonomie de la batterie est réduite dans les endroits froids. Pour prolonger l'autonomie d'une batterie, nous vous conseillons :
  - de garder la batterie au chaud en la glissant en poche et de ne la fixer sur le caméscope qu'au moment de réaliser une prise de vue;
  - de charger la batterie avec le chargeur de batterie spécifié, par exemple l'AC-V700 (AC-V100/B) à une température ambiante de 10°C à 30°C (50°F à 86°F).


Vous ne devez pas décharger la batterie avant de la charger. La charge de la batterie alors qu'elle n'est pas complètement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

## Deutsch

### InfoLITHIUM™

#### Was ist ein "InfoLITHIUM"-Akku?

Der "InfoLITHIUM" ist ein Lithium-Ionen-Akku, der seinen Ladezustand an ein kompatibles elektronisches Gerät übermitteln kann. Sony empfiehlt die Verwendung des "InfoLITHIUM" für elektronische Geräte, die die  Markierung tragen.

Wenn Sie diesen Akku mit elektronischen Geräten verwenden, die nicht die  Markierung tragen, wird die restliche Akkukapazität in Minuten nicht angezeigt.\*


\* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen, in denen das Gerät eingesetzt wird, ist die Anzeige möglicherweise nicht ganz präzise.

"InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

#### Verwenden des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Der Strom kann ausgehen, obwohl die Batterierestzeitanzeige noch ausreichende Stärke anzeigt. In diesem Fall den Akku einmal vollständig aufladen, so daß die Anzeige am Akku korrekt ist.
- Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Akkuladegerät.

#### Sicherheitsmaßnahmen

- Laden Sie den Akku mit dem angegebenen Akkuladegerät mit Ladefunktion wie AC-V700 (AC-V100/B).
- Achten Sie darauf, die Kontakte nicht kurzzuschließen.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z.B. Halsketten, von den Anschlüssen ⊕ und ⊖ () fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Setzen Sie den Akku nie Temperaturen über 60°C aus, wie sie z.B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor kräftigen Stößen.
- Der Akku darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.

#### Aufbewahrung des Akkus (nach der Verwendung)

- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, entfernen Sie ihn vom Camcorder.
- Wenn der Akku lange Zeit über nicht benutzt werden soll, laden Sie ihn einmal vollständig auf und verwenden ihn dann bis zur vollständigen Entladung.

#### So verlängern Sie die Lebensdauer des Akkus


- Ein geladener Akku entlädt sich allmählich, und zwar auch dann, wenn er nicht benutzt wird. Laden Sie den Akkus deshalb rechtzeitig vor dem Gebrauch auf.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie die Videokamera aus. Dem Akku wird auch im Standby- und Pausenmodus Strom entzogen.
- Da sich die Akkuleistung bei Temperaturen unter 10 °C verringert, ist die Betriebsdauer bei Kälte kürzer. Folgende Maßnahmen können die Betriebsdauer des Akkus verlängern:
  - Stecken Sie den Akku in eine Jacken- oder Hosentasche, um ihn warm zu halten, und bringen Sie den Akku erst kurz vor dem Gebrauch des Camcorders am Gerät an.
  - Laden Sie den Akku nur mit dem angegebenen Akkuladegerät wie AC-V700 (AC-V100/B) und bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C.


Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

## Español

### InfoLITHIUM™

#### Descripción del paquete de batería "InfoLITHIUM"

"InfoLITHIUM" es un paquete de batería de iones de litio que puede intercambiar datos con equipos electrónicos compatibles acerca de su consumo. Sony recomienda utilizar el paquete de batería "InfoLITHIUM" con equipos electrónicos que posean la marca .

Si utiliza un paquete de batería con un equipo electrónico que no posea la marca , la capacidad restante de la misma se indicará en minutos\*.


\* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo.

"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

#### Empleo del paquete de batería

- Carguela antes de utilizarla.
- Fije el paquete de batería con seguridad al equipo de vídeo.
- La alimentación puede desconectarse aunque el indicador de batería restante señale que el paquete de batería tiene energía suficiente para funcionar. Cuando suceda esto, vuelva a cargar completamente el paquete de batería para que el indicador de batería restante señale correctamente.
- Para más información, consulte el manual de instrucciones del cargador y del equipo de vídeo.

#### Tenga en cuenta lo siguiente

- Cargue la batería con dl cargador o el equipo con función de carga, como AC-V700 (AC-V100/B), especificado.
- No cortocircuite los terminales.
- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos, como un collar, toquen los terminales ⊕ y ⊖ ( de la ilustración).
- Mantenga el paquete de batería alejada del fuego.
- Mantenga el paquete de batería seca.
- No exponga nunca el paquete de batería a temperaturas superiores a 60°C, como en el interior de un automóvil estacionado al solo o a la luz solar directa.
- No exponga el paquete de batería a golpes.
- No desarme ni modifique el paquete de batería.

#### Forma de guardar el paquete de batería (después de haberla utilizado)

- Cuando no vaya a utilizar el paquete de batería, guárdela en un lugar fresco y seco.
- Cuando no vaya a utilizar el paquete de batería, quítela de la videocámara.
- Cuando no vaya a utilizar el paquete de batería durante mucho tiempo, cárguela completamente y después utilicela hasta que descargue completamente.

#### Para obtener una duración superior del paquete de batería

- Un paquete de batería cargado se descarga gradualmente aunque no se utilice. Carguelo dos días antes de utilizarlo.
- Desactive el interruptor de alimentación de la videocámara cuando no la emplee, ya que el paquete de batería se consume en los modos de espera y de pausa.
- Puesto que la eficacia del paquete se reduce con temperaturas inferiores a 10 °C (50 °F), la duración del mismo disminuirá en lugares fríos. Para obtener una duración superior del paquete, se recomienda lo siguiente:
  - Para mantener el paquete caliente, guárdelo en un bolsillo; fíjelo a la videocámara inmediatamente antes de filmar.
  - Cargue el paquete empleando el cargador como el AC-V700 (AC-V100/B) especificado con temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C (50 °F a 86 °F).

No es necesario descargar el paquete de batería antes de recargarlo. El hecho de cargarlo aunque disponga de cierta capacidad no afectará a la capacidad original.

English
---------

### Tips for using the battery pack

#### How the battery consumption is displayed

The power consumption of the video camera recorder changes depending on its use, such as whether the LCD is used or not, how the autofocusing is working, whether the power saving function<sup>1)</sup> is on or not. While checking the condition of the video camera recorder, the InfoLITHIUM battery pack measures the battery consumption and calculates the remaining battery power. If the condition changes drastically, the remaining battery indication may suddenly decrease or increase by more than 2 minutes.

#### To obtain more accurate remaining battery indication

Set the video camera recorder to recording standby mode and point towards a stationary object. Do not move the video camera recorder for 30 seconds or more.

#### Why the remaining battery indication does not match the continuous recording time in the operation manual

The recording time is affected by the environmental temperature and conditions. The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operation manual is measured under the condition of using a fully charged<sup>2)</sup> (or normal charged<sup>3)</sup>) battery pack in 25 °C (77 °F). As the environmental temperature and condition are different when you actually use the video camera recorder, the remaining battery time is not same as the continuous recording time in the operation manual.

#### Note

Even if 5 to 10 minutes is indicated as the battery remaining time on the LCD or viewfinder, the ↔ indicator may also flash under some conditions.

- Power saving function: Consult the operation manual of the video camera recorder for whether your video camera recorder has the power saving function or not.
- Full charge: Charging for about 1 hour after the charge lamp of the AC power adaptor goes off.
- Normal charge: Charging just until the charge lamp of the AC power adaptor goes off.

### Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Maximum output voltage	DC 8.4 V
Mean output voltage	DC 7.2 V
Capacity	10.1 Wh (1,400 mAh)
Operating temperature	0 <span> </span> °C to 40 <span> </span> °C (32 <span> </span> °F to 104 <span> </span> °F)
Dimensions	82.2 × 20.4 × 52.6 mm (w/h/d) (3 <span> </span> <sup>1</sup> <span>⁄</span> 4 × 13 <span>⁄</span> 16 × 2 <span> </span> <sup>1</sup> <span>⁄</span> 8 inches)
Mass	Approx. 100 g (3.5 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

### For the customers in the U.S.A. and Canada DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY

LITHIUM ION BATTERY. DISPOSE OF PROPERLY.

You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.
**Note:** In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.

For the Sony Service Center nearest you call 1-800-222-SONY (United States only)
For the Sony Factory Service Center nearest you call 416-499-SONY (Canada only)
**Caution:** Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Français
----------

### Conseils d’utilisation de la batterie

#### Affichage de la consommation d’électricité

La consommation d’électricité du caméscope varie suivant les conditions d’utilisation, et notamment si vous utilisez l’écran LCD, si le système autofocus est activé ou encore si la fonction d’économie d’énergie <sup>1)</sup> est activée. Pendant que vous vérifiez les conditions d’utilisation du caméscope, la batterie InfoLITHIUM mesure la consommation d’électricité et calcule la charge résiduelle de la batterie. Si les conditions d’utilisation changent de façon de façon radicale, la charge résiduelle indiquée peut diminuer ou augmenter brusquement de plus de 2 minutes.

#### Pour obtenir une charge résiduelle plus précise

Activez le caméscope en mode de pause d’enregistrement et dirigez-le vers un objet immobile. Ensuite, ne bougez plus le caméscope pendant plus de 30 secondes.

#### Pourquoi l’indication de charge résiduelle ne correspond pas à la durée d’enregistrement continu en mode manuel

La durée d’enregistrement est affectée par la température et les conditions ambiantes. La durée d’enregistrement est fortement réduite dans un environnement froid. La durée d’enregistrement continu en mode manuel est mesurée avec une batterie complètement chargée <sup>2)</sup> (ou chargée normalement <sup>3)</sup>) utilisée sous une température de 25 °C (77 °F). Si la température et les conditions ambiantes sont différentes lorsque vous utilisez le caméscope, la charge résiduelle de la batterie ne sera pas la même que la durée d’enregistrement continu en mode manuel.

#### Remarque

Même si une charge résiduelle de 5 à 10 minutes est indiquée sur l’écran LCD ou dans le viseur, il se peut que l’indicateur ↔ clignote aussi dans certaines conditions.

- Fonction d’économie d’énergie : Consultez le mode d’emploi du caméscope pour savoir s’il est doté d’une fonction d’économie d’énergie ou non.
- Charge complète : Poursuivez la charge pendant environ 1 heure après que le témoin de charge de l’adaptateur secteur s’est éteint.
- Charge pratique : Chargez la batterie uniquement jusqu’à ce que le témoin de charge de l’adaptateur secteur s’éteigne.

### Spécifications

Batterie utilisée	Batterie de type ion lithium
Tension de sortie maximum	8,4 V CC
Tension de sortie moyenne	7,2 V CC
Capacité	10,1 Wh (1.400 mAh)
Température d'utilisation	0 à 40 <span> </span> °C (32 à 104 <span> </span> °F)
Dimensions	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (l/h/p) (3 <span> </span> <sup>1</sup> <span>⁄</span> 4 × 13 <span>⁄</span> 16 × 2 <span> </span> <sup>1</sup> <span>⁄</span> 8 pouces)
Poids	Approx. 100 g (3,5 oz)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

### Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

#### DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

**DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM-ION AUX ENDROITS RECOMMANDES.**

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium-ion dans un Centre de Service Sony ou dans un point de ramassage.

**Remarque:** Dans certain pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium-ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etas-Unis uniquement)
Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (uniquement)

**Avertissement:** Ne pas utiliser de batteries au lithium-ion que sont endommagées ou qui fuient.

Deutsch
---------

### Hinweise zur Verwendung des Akkus

#### Wie wird die Restladung angezeigt?

Der Stromverbrauch der Videokamera variiert je nach den Betriebsbedingungen. Er hängt beispielsweise davon ab, ob der LCD-Bildschirm benutzt wird oder nicht, wie der Autofokus eingesetzt wird und ob die Energiesparfunktion<sup>1)</sup> eingeschaltet ist oder nicht. Der InfoLITHIUM-Akku überprüft die Betriebsbedingungen der Videokamera, mißt den Stromverbrauch und errechnet auf dieser Grundlage die restliche Betriebsdauer. Wenn sich die Betriebsbedingungen jedoch sehr stark ändern, kann die angezeigte restliche Betriebsdauer plötzlich um mehr als 2 Minuten länger oder kürzer werden.

#### So können Sie die restliche Betriebsdauer genauer anzeigen lassen

Schalten Sie die Videokamera in den Aufnahmebereitschaftsmodus, und richten Sie sie auf ein unbewegliches Objekt. Bewegen Sie die Videokamera nun mindestens 30 Sekunden lang nicht.

#### Warum entspricht die angezeigte restliche Betriebsdauer nicht der Aufnahmedauer für ununterbrochene Aufnahmen, die in der Bedienungsanleitung angegeben ist?

Die Aufnahmedauer hängt unter anderem auch von den Umgebungsbedingungen, zum Beispiel der Temperatur, ab. Bei Kälte verkürzt sich die Aufnahmedauer erheblich. Die Aufnahmedauer für ununterbrochene Aufnahmen, die in der Bedienungsanleitung angegeben ist, wird mit einem vollständig geladenen<sup>2)</sup> oder normal geladenen<sup>3)</sup> Akku bei 25 °C gemessen. Da die Umgebungstemperatur und die sonstigen Bedingungen beim tatsächlichen Einsatz der Videokamera von diesen Testbedingungen abweichen, entspricht die angezeigte restliche Betriebsdauer nicht der Aufnahmedauer für ununterbrochene Aufnahmen, die in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

#### Hinweis

Auch wenn auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher als restliche Betriebsdauer 5 bis 10 Minuten angezeigt werden, kann unter bestimmten Bedingungen die Anzeige ↔ blinken.

- Energiesparfunktion: In der Bedienungsanleitung zu Ihrer Videokamera können Sie nachschlagen, ob das Gerät über eine Energiesparfunktion verfügt oder nicht.
- Vollständiges Aufladen: Der Ladevorgang wird auch nach dem Erlöschen der Ladeanzeige am Netzteil noch etwa 1 Stunde lang fortgesetzt.
- Normales Aufladen: Der Akku wird geladen, bis die Ladeanzeige am Netzteil erlischt.

#### Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert “Batterie leer” oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien “nicht mehr einwandfrei funktioniert”. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

### Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Maximale Ausgangsspannung	8,4 V Gleichstrom
Durchschnittliche Ausgangsspannung	7,2 V Gleichstrom
Kapazität	10,1 Wh (1.400 mAh)
Betriebstemperatur	0 <span> </span> °C bis 40 <span> </span> °C
Abmessungen	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 100 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español
---------

### Consejos para emplear el paquete de batería

#### Cómo se muestra el consumo de batería

El consumo de energía de la videocámara varia en función del uso, como por ejemplo si la pantalla LCD se emplea o no, modo de funcionamiento del enfoque automático o si la función de ahorro de energía<sup>1)</sup> se encuentra o no activada. Mientras comprueba la condición de la videocámara, el paquete de batería InfoLITHIUM mide el consumo de batería y calcula la energía restante de ésta. Si la condición cambia drásticamente, es posible que la indicación de batería restante aumente o disminuya repentinamente en más de 2 minutos.

#### Para que la indicación de batería restante sea más precisa

Ajuste la videocámara en el modo de espera de grabación y oriéntela hacia un objeto estacionario. No la mueva durante 30 segundos o más.

#### Porqué la indicación de batería restante no coincide con el tiempo de grabación continua del manual de instrucciones

Las condiciones de uso y la temperatura ambiental afectan al tiempo de grabación. Este se reduce notablemente en ambientes fríos. El tiempo de grabación continua del manual de instrucciones se ha medido bajo la condición de uso de un paquete de batería con carga completa<sup>2)</sup> (o con carga normal<sup>3)</sup>) a una temperatura de 25 °C (77 °F). Ya que la temperatura ambiental y la condición de uso son diferentes al emplear la videocámara en situaciones reales, el tiempo de batería restante no coincidirá con el tiempo de grabación continua del manual de instrucciones.

#### Nota

Aunque la pantalla LCD o el visor electrónico indiquen de 5 a 10 minutos como tiempo de batería restante, es posible que el indicador ↔ parpadee también bajo determinadas condiciones.

- Función de ahorro de energía: Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para comprobar si ésta dispone de dicha función.
- Carga completa: Carga realizada durante 1 hora aproximadamente después de apagarse el indicador de carga del adaptador de alimentación de CA.
- Carga normal: Carga realizada hasta apagarse el indicador de carga del adaptador de alimentación de CA.

### Especificaciones

Batería empleada	Tipo de ion de litio
Tensión máxima de salida	CC 8,4 V
Tensión media de salida	CC 7,2 V
Capacidad	10,1 Wh (1.400 mAh)
Temperatura de funcionamiento	0 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C (32 <span> </span> °F a 104 <span> </span> °F)
Dimensiones	82,2 × 20,4 × 52,6 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 100 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

### FORMA DE DESHACERSE DE LAS PILAS DE IONES DE LITIO

PILA DE IONES DE LITIO
FORMA APROPIADA DE DESHACERSE DE LAS PILAS

Usted podrá devolver las pilas de iones de litio a un centro de reparaciones Sony o a una fábrica Sony.
**Nota:** En ciertas zonas puede estar prohibido tirar las pilas de iones de litio a la basura.

Para información sobre el centro de reparaciones Sony más cercano, llame a 1-800-222-SONY (EE.UU. solamente)
Para información sobre la fábrica Sony más cercana, llame a 416-499-SONY (Canadá solamente)

**Precaución:** No utilice pilas de iones de litio dañadas ocon fugas de electrolito.